

2 Corinthians 3

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?

Ἀρχόμεθα **Do we begin** **again** **ourselves** **to commend** εἷ μὴ
G756 G3825 G1438 G4921 G1487 G3361

χρήζομεν ὥς **or need we** **as** **some** **letters of commendation** **others epistles**
G5535 G5613 G5100 G4956 G1992

πρὸς ὑμᾶς ἢ ἐξ ὑμῶν **letters of commendation**
to **you** **or** **from** **you**
G4314 G5209 G2228 G1537 G5216 G4956

2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε ἐγγεγραμμένη ἐν
G3588 **epistle** **our** **Ye** **are** **written** **in**
G1992 G2257 G5210 G2075 G1449 G1722

ταῖς καρδίαις ἡμῶν **known** **and**
G3588 **hearts** **our** **known** **and**
G2588 G2257 G1097 G2532

ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων
read **of** **all** **men**
G314 G5259 G3956 G444

3 Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ
Forasmuch as ye are manifestly declared **to** **be** **the epistle** **of Christ**
G5319 G3754 G2075 G1992 G5547

διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν ἐγγεγραμμένη οὐκ
ministered **by** **us** **written** **not**
G1247 G5259 G2257 G1449 G3756

μέλανι ἀλλ' πνεύματι θεοῦ ζῶντος οὐκ ἐν
with ink **but** **with the Spirit** **God** **of the living** **not** **in**
G3188 G235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722

πλαξὶν λιθίναις ἀλλ' ἐν πλαξὶν καρδίας
tables **of stone** **but** **in** **tables** **of the heart**
G4109 G3035 G235 G1722 G4109 G2588

σαρκίναίς
fleshy
G4560

4 And such trust have we through Christ to God-ward:

Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν διὰ τοῦ
trust **And** **such** **have we** **through** **Christ** **to** **God-ward**
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G5547 G4314 G3588 G2316

5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;

οὐχ ὅτι ἱκανοί ἐσμεν ἅφ' ἑαυτῶν λογίσασθαι
Not **that** **sufficient** **we are** **of** **ourselves** **to think**
G3756 G3754 G2425 G2070 G575 G1438 G3049

τι ὥς ἐκ ἑαυτῶν ἀλλ' ἡ ἱκανότης ἡμῶν
any thing **as** **is of** **ourselves** **but** **our**
G5100 G5613 G1537 G1438 G235 G3588 G2426 G2257

ἐκ τοῦ θεοῦ
is of **God**
G1537 G3588 G2316

6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

ὅς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς
Who **also** **able** **us** **ministers** **of the new**
G3739 G2532 G2427 G2248 G1249 G2537

διαθήκης οὐ γράμμα ἀλλὰ πνεῦμα τὸ γὰρ
testament **not** **of the letter** **but** **of the spirit** **for**
G1242 G3756 G1121 G235 G4151 G3588 G1063

γράμμα ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ
of the letter **killeth** **but** **of the spirit** **giveth life**
G1121 G615 G3588 G1161 G4151 G2227

7 But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:

Εἰ δὲ τὴν διακονίαν τὴν θανάτου ἐν
if But which the ministration which of death glorious
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722
γράμμασιν ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις ἐγενήθη
G1121 and engraven glorious stones was
G1795 G1722 G3037 G1096
ἐν δόξαν ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι τὴν
glorious the glory so not could stedfastly behold which
G1722 G1391 G5620 G3361 G1410 G816 G3588
υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὴν προσώπου Μωσέως
that the children of Israel the face which countenance of Moses
G5207 G2474 G1519 G3588 G4383 G3475
διὰ τὴν δόξαν τὴν προσώπου αὐτοῦ τὴν
for which the glory which countenance of his which
G1223 G3588 G1391 G3588 G4383 G846 G3588
καταργουμένην
glory was to be done away
G2673

8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

πῶς οὐχὶ μᾶλλον ἢ διακονία τοῦ πνεύματος
How not rather shall of the spirit
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G4151
ἔσται ἐν δόξῃ
be glorious
G2071 G1391

9 For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

εἰ γὰρ ἡ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξη
if G1487 For G1063 G3588 doth the ministration G1248 G3588 of condemnation G2633 be glory G1391
πολλῷ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς
much G4183 more G3123 exceed G4052 G3588 doth the ministration G1248 G3588
δικαιοσύνης ἐν δόξῃ
of righteousness G1343 in G1722 be glory G1391

10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

καὶ γὰρ οὐδὲ δεδοξασμένον τὸ δεδοξασμένον
even G2532 For G1063 had no G3761 glory G1392 G3588 glory G1392
ἐν τούτῳ τῷ μέρει ἔνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης
in G1722 this G5129 G3588 respect G3313 by reason G1752 G3588 that excelleth G5235
δόξης
of the glory G1391

11 For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.

εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης πολλῷ
if G1487 For G1063 G3588 that which is done away G2673 was glorious G1223 G1391 much G4183
μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ
more G3123 G3588 that which remaineth G3306 is glorious G1722 G1391

12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα πολλῇ
that we have Seeing then such hope great
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183
παρρησίᾳ χρῶμεθα
plainness of speech we use
G3954 G5530

13 And not as Moses, which put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

καὶ οὐ καθάπερ Μωσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ
And not as Moses which put a vail over
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909
τὸ πρόσωπον ἑαυτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι
G3588 face his that G3588 not could
G4383 G1438 G4314 G3361 G816
τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ
G3588 the children of Israel to G3588 the end G3588
G5207 G2474 G1519 G5056
καταργουμένου
of that which is abolished
G2673

14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.

ἀλλ' ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτὸ ἄχρι γὰρ τῆς
But **were blinded** **minds** **the same** **until** **for**
G235 G4456 G3588 G3540 G846 G891 G1063 G3588

σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει
this day **the same** **vail** **in** **the reading**
G4594 G3588 G846 G2571 G1909 G3588 G320

τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει μὴ
of the old **testament** **remaineth** **untaken**
G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον ὅ τι ἐν Χριστῷ
away **in** **Christ**
G343 G3739 G5100 G1722 G5547

καταργεῖται·
vail is done away
G2673

15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

ἀλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἀναγινώσκεται
But **even** **unto this day** **when** **is read**
G235 G2193 G4594 G2259 G314

Μωσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν
Moses **the vail** **heart** **their**
G3475 G2571 G1909 G3588 G2588 G846

κεῖται·
is upon
G2749

16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the veil shall be taken away.

ἡνίκα δ' ἂν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον
when G2259 Nevertheless G1161 it G302 shall turn G1994 to G4314 the Lord G2962

περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα
shall be taken away G4014 G3588 the veil G2571

17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

ὁ δὲ κυρίου τὸ πνεῦμα ἐστίν· οὗ δὲ τὸ
G3588 Now G1161 of the Lord G2962 G3588 that Spirit G4151 is G2076 where G3757 Now G1161 G3588

πνεῦμα κυρίου ἐκεῖ ἐλευθερία
that Spirit G4151 of the Lord G2962 is there G1563 is liberty G1657

18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ
we G2249 But G1161 all G3956 with open G343 face G4383

τὴν δόξαν κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν
G3588 glory G1391 of the Lord G2962 beholding as in a glass G2734 G3588 into the same G846

εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξαν εἰς δόξαν
image G1504 are changed G3339 by G575 glory G1391 to G1519 glory G1391

καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος
even as G2509 by G575 of the Lord G2962 the Spirit G4151